

B2.19.2 Le futur dans le passé : téléphonerà téléphonerait

Le futur dans le passé : téléphonerà téléphonerait

In a past narrative, the future often becomes téléphonerait, écrirait, serait arrivé instead of the direct future tense.



1. The present conditional replaces the future in reported speech when the first verb is in the past.

2. The past conditional replaces the future perfect in reported speech when the first verb is in the past.

| Changement                                                                 | Discours direct                                                              | Discours indirect au passé                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Futur -> conditionnel présent<br>(Future -> present conditional)           | Il dit qu'il téléphonerà. (He says he will call.)                            | Il a dit qu'il téléphonerait. (He said he would call.)                                                        |
| Futur -> conditionnel présent<br>(Future -> present conditional)           | Il promet qu'il écrira. (He promises he will write.)                         | Il avait promis qu'il écrirait. (He had promised he would write.)                                             |
| Action future vue du passé<br>(Future action seen from the past)           | Nous exporterons demain. (We will export tomorrow.)                          | Ils ont dit qu'ils exporteraient demain. (They said they would export tomorrow.)                              |
| Annonce rapportée (Reported announcement)                                  | Le paiement arrivera lundi. (The payment will arrive on Monday.)             | Il a annoncé que le paiement arriverait lundi. (He announced that the payment would arrive on Monday.)        |
| Futur antérieur -> conditionnel passé (Future perfect -> past conditional) | J'écrirai dès que je serai arrivé. (I will write as soon as I have arrived.) | Il a dit qu'il écrirait dès qu'il serait arrivé. (He said he would write as soon as he had arrived.)          |
| Action accomplie dans le futur<br>(Action completed in the future)         | Nous aurons livré avant vendredi. (We will have delivered before Friday.)    | Ils ont promis qu'ils auraient livré avant vendredi. (They promised they would have delivered before Friday.) |

1. Translate and choose the correct answer

1. Le transitaire a confirmé hier que le conteneur \_\_\_\_\_ au Havre lundi matin. (The freight forwarder confirmed yesterday that the container would arrive in Le Havre on Monday morning.)  
a. arrivait      b. arrivera      c. arriveraita      d. arriverait

2. Le fournisseur avait assuré que la facture \_\_\_\_\_ envoyée dès que le bon de livraison serait signé. (The supplier had assured that the invoice would be sent as soon as the delivery note was signed.)  
a. soit      b. sera      c. serait      d. était

3. Il a dit qu'il nous \_\_\_\_\_ une remise si nous commandions avant la fin du mois. (He said that he would grant us a discount if we ordered before the end of the month.)  
a. accordait      b. accordera      c. a accordé      d. accorderait

4. Le déclarant a précisé qu'ils \_\_\_\_\_ dédouané la marchandise avant vendredi, à condition d'avoir tous les documents. (The declarant specified that they would have cleared the goods through customs before Friday, provided they had all the documents.)  
a. seraient      b. avaient      c. auront      d. auraient

1. arriverait 2. serait 3. accorderait 4. auraient



## 2. Rewrite the phrases (QR: AI+)

1. Le fournisseur dit : « Je vous enverrai le devis demain matin. »

---

*(The supplier said that he would send us the quote the next morning.)*

2. La responsable RH annonce : « Nous organiserons les entretiens la semaine prochaine. »

---

*(The HR manager announced that they would organize the interviews the following week.)*

3. Le directeur promet : « Nous signerons le contrat avant la fin du mois. »

---

*(The director promised that they would sign the contract before the end of the month.)*

4. Le chef de projet explique : « Je vous rappellerai dès que j'aurai reçu la confirmation du client. »

---

*(The project manager explained that he would call us back as soon as he had received the client's confirmation.)*

**1.** Le fournisseur a dit qu'il nous enverrait le devis le lendemain matin. **2.** La responsable RH a annoncé qu'ils organiseraient les entretiens la semaine suivante. **3.** Le directeur a promis qu'ils signeraient le contrat avant la fin du mois. **4.** Le chef de projet a expliqué qu'il nous rappellerait dès qu'il aurait reçu la confirmation du client.

## 3. Correct the error

1. Ils avaient promis qu'ils auront livré avant vendredi.

---

They had promised that they would have delivered before Friday.

2. Le fournisseur a dit qu'il enverra la facture demain.

---

The supplier said that he would send the invoice tomorrow.

**1.** Ils avaient promis qu'ils auraient livré avant vendredi. **2.** Le fournisseur a dit qu'il enverrait la facture demain.